

## CURRICULUM VITAE

**Conf. Univ. Dr. Raluca-Andreea Rădulescu**

**Ao. Prof. Dr.  
Associate Professor**

[raluca.radulescu@lils.unibuc.ro](mailto:raluca.radulescu@lils.unibuc.ro)

### **A. Experiență profesională**

#### Februarie 2016

- Conferențiar universitar doctor la Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Germanice.

#### Martie 2016-martie 2017

- Prodecan Relații Internaționale Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine.

#### Septembrie 2011

- Lector universitar doctor la Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Germanice.
- Seminarii de germană ca limbă străină traduceri, retroversiuni, consolidarea cunoștințelor de gramatică, îmbogățirea vocabularului Seminar Literatura din Umanism și Baroc, Seminar Literatura din Clasicism și Romantism, Seminar Literatura din Biedermeier și Vormärz, Seminar Limbaje specializate, economice și juridice (master), Curs de Civilizație germană, Curs Literatura de expresie germană din sud-estul Europei (master), Curs Literatura de limbă germană din România (master), Curs Comunicare interculturală (master).

#### Februarie 2008-septembrie 2011

- Asistent universitar doctor la Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Germanice.

- Seminarii de germană ca limbă străină traduceri, retroversiuni, consolidarea cunoștințelor de gramatică, îmbogățirea vocabularului (Seminar Literatura din Clasicism și Romantism, Seminar Literatura din Umanism și Baroc, Curs Comunicare interculturală (master).

#### Septembrie 2003-Iunie 2004

- Preparator universitar doctorand
- Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir“, București, Facultatea de Relații Economice Internaționale
- Seminarii de limba germană și limba engleză pentru mediul de afaceri.

#### 2006-2009

- Colaborator al Centrului de Limbi Străine „Ariel” al Universității București; al Centrelor de Limbi Străine „Fiatest”, „LinguaTranscript”, „Prosper ASE”. Predare cursuri de limba germană pentru adulți și mediul de afaceri.

#### Ianuarie 2012-prezent

- Colaborator și consilier cultural Casa de Cultură „Friedrich Schiller“ București.

### **B. Educație și formare**

#### 2008

Diploma de doctor

Filologie germană, Universitatea București, calificativ *magna cum laude*, cu teza „Europäertum eines Inseldaseins. Identitäts- und Alteritätsbewusstsein im Werk Hans Bergels”, publicată la Editura Universității din București, Editura Paideia. București 2009.

#### 2004

Diploma de master Universitatea București, Facultatea de Litere,  
Specializarea „Teoria literaturii”

2003

Licențiat în filologie, Absolventă ca șefă de promoție (media 9,70)

1999-2003

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine-Universitatea București,

Limba și literatura germană-Limba și literatura engleză

1995-1999

Colegiul Național „I. L. Caragiale” București, Profil limbi străine-Germană intensiv

- absolventă ca șefă de promoție (media 9, 88)
- examen de bacalaureat promovat cu media 9, 90.

### **C. Burse de studii și stagii de perfecționare**

- 1997, iunie-iulie: bursă PAD (Oficiul Pedagogic de Schimb German), cursuri de vară de limbă și civilizație germană (Bremen, Germania)
- 2001, octombrie-2002, martie: bursă DAAD (Oficiul German de Schimb Academic) la Universitatea „Friedrich Schiller”, Jena, Germania
- 2005, octombrie-decembrie: bursă IKGS (Institutul pentru Cultura și Istoria Europei de Sudest), München, Germania
- 2008-2010: membră în echipa unui proiect internațional „Leonardo da Vinci” LLP\_LDV/PAR/2008/032 (universități partenere: München/Germania, Debrecen/Ungaria, Veliko Tarnovo/Bulgaria)
- 2008, ianuarie-februarie: stagiul de documentare și cercetare la München, ca membru al proiectului „Leonardo da Vinci” LLP\_LDV/PAR/2008/032
- 2009, noiembrie: stagiul de documentare și cercetare la München, ca membru al proiectului „Leonardo da Vinci” LLP\_LDV/PAR/2008/032
- 2010, iulie; 2011 martie: stagiul de documentare și cercetare la München, ca membru al proiectului „Leonardo da Vinci” LLP\_LDV/PAR/2008/032

- 2010, iulie - 2013, aprilie: bursă postdoctorală derulată prin Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, POSDRU 89/1.5/S/49944, cu finalitatea editării unui lexicon al presei cernăuțene din spațiul multicultural al Bucovinei din perioada 1848-1940.
- 2013, martie-aprilie: stagiul de documentare la München, mobilitate POSDRU 89/1.5/S/49944
- 2014, noiembrie-2015, februarie: bursă DAAD la Ludwig Maximilians Universität München
- 2016, iulie-septembrie: bursă KAAD la TU Dortmund, Universitatea Luxemburg și IDGL (Institut für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde) Tübingen
- 2017, octombrie: stagiul de documentare proiect IDGL (Institut für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde) Tübingen.

#### **D. Alte activități profesionale și științifice**

- inițiere de acorduri Erasmus cu universitățile: Bayreuth, Dortmund, Schwäbisch Gmünd, Flensburg (Germania), Liubliana (Slovenia), Olomouc (Cehia), Varșovia (Polonia), Elazig (Turcia).
- 2010-2016: profesor Erasmus la universitățile din Salerno (Italia) și Braga/Minho (Portugalia).
- 2010-2013: profesor invitat la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași, cursuri de specialitate la programul de master.
- 2016, februarie: concept și organizare simpozion internațional *Interdisziplinäre Perspektiven auf die deutschsprachige Migrationsforschung*, București, Casa de Cultură “Friedrich Schiller”, 1-2 februarie.
- 2016, iulie-septembrie: visiting professor la TU Dortmund, Universitatea Luxemburg și IDGL Tübingen.
- 2017, octombrie: co-organizator și membru în comitetul științific al conferinței internaționale *Reform und [doch] Nachhaltigkeit in den Humannwissenschaften. 500 Jahre Reformation und ihre Folgen im deutschsprachigen, niederländischen und skandinavischen Kulturraum*. Conferința Departamentului de Limbi și Literaturi Germanice, București, 19-20 octombrie.

## **E. Participări la manifestări științifice internaționale cu comunicări**

1. Überlegungen zur Wassermotivik in der Zwischenkriegszeitlyrik Alfred Margul-Sperbers. *Congresul Germaniștilor Români*, Sibiu, 26-29 mai 2003.
2. Zum Humanitas-Begriff im Werk Hans Bergels. *Literarisches Symposium zum 80. Geburtstag von Hans Bergel*. München; 9 decembrie 2005.
3. Der „Europa“-Begriff in Hans Bergels essayistischem Werk aus der Sicht orientalistischer Theorien. *A-VIII- a Conferință internațională de germanistică de la Brașov*, 13-15 martie 2005.
4. Europenitatea în eseurile lui Hans Bergel. *Conferința Facultății de Limbi și Literaturi Străine*, Universitatea București, 12-14 mai 2006.
5. Identitäts- und Vielfaltsbewußtsein in Hans Bergels Romanen „Wenn die Adler kommen“ und „Der Tanz in Ketten“. *Coloquiul Catedra de Germanistică a Universității Babeș-Bolyai*, Cluj-Napoca, aprilie 2006.
6. Hans Bergel und die rumäniendeutsche Literatur der Wende. *Literaturen der Wende*, Plovdiv, Bulgaria, 19-20 mai 2006.
7. Elemente des magisch-phantastischen Realismus in Hans Bergels Prosa. *Congresul Germaniștilor Români*, Timișoara, 22-25 mai 2006.
8. Aspekte der Zigeunerdarstellung in der rumänischen und rumäniendeutschen Literatur, *Congresul Germaniștilor Români*, Timișoara, 22-25 mai 2006.
9. Rand-Mitte - Konstellationen in Hans Bergels Roman „Die Wiederkehr der Wölfe“. *Conferința internațională anuală a Catedrei de Germanistică*, Sibiu, 19-20 octombrie 2006.

10. Zur Naturdarstellung in Hans Bergels Erzählungen. *International scientific conference "Knowledge-based organization", Land Forces Academy "Nicolae Bălcescu" Sibiu, 22-25 noiembrie 2006.*
  
11. Die Behauptung und Wiederbehauptung der kulturellen Identität bei den Siebenbürger Sachsen im Laufe ihrer identitären Wandlungen. *A-X-a Conferință internațională de germanistică de la Brașov, 27-29 aprilie 2007.*
  
12. Illusionen der Heimat. Ioan T. Morars Roman „Lindenfeld“. *Deutsche Literaturtage in Reschitz/a/ Zilele literaturii germane la Reșița, 4-6 mai 2007.*
  
13. Faszination Südosteuropa. Oskar Walter Cisek und Hans Bergel. *Literarische Zentren Südosteuropas. Liubliana, Slovenia, 22-24 mai 2007.*
  
14. Zur Theophanie des Schnees in Thomas Rosenlöchers Gedicht „Schnee Gesicht“. *International scientific conference "Knowledge-based organization", Land Forces Academy "Nicolae Bălcescu" Sibiu, 11-13 iunie 2007.*
  
15. Nikolaus Lenaus Gedicht „Der schwarze See“. Versuch einer Interpretation. *International scientific conference "Knowledge-based organization", Land Forces Academy, Sibiu, 11-13 iunie 2007.*
  
16. Südosteuropa im Blickfeld. Zur Essayistik Hans Bergels. *Congresul Germaniștilor din Europa Centrală, Olomouc, Cehia, 13-16 septembrie 2007.*
  
17. Zum interkulturellen Potential in der siebenbürgisch-sächsischen Erzählung. *Interkulturelle Perspektiven. Die rumäniendeutsche Literatur im europäischen Kontext. București, 8-9 noiembrie 2007.*
  
18. Südosteuropäische „Europa“- Konstruktionen im Zeitalter der Globalisierung. *Innovationen und Reproduktionen in Kulturen und Gesellschaften (KCTOS), INST Wien, 6-9 decembrie 2007, Viena, Austria.*

19. Heimat und die weite Welt. Hans Bergels Roman „Der Tanz in Ketten“. *Grenzüberschreitungen, Zwischenräume, Identitätsoptionen. Rumäniendeutsche Literatur im norwegisch-rumänisch-deutschen Dialog*. Bad Kissingen, Germania, 10-13 aprilie 2008.
20. Zur Rezeption baltischer Lyrik in Rumänien. Rumänisch-deutsch-baltische Querbezüge. *Germanistik im Kontakt und im Kontrast*. Riga, Letonia, 23-25 mai 2008.
21. „Go between“. Die rumäniendeutsche Literatur als Minderheitenliteratur. Identitäre Selbstsuche und Kanonbildung. *Entmündigung, Emanzipation, Endzeit, Erfolg. Die deutschsprachigen Literaturen Ostmitteleuropas*. Bad Kissingen, Germania, 17-21 noiembrie 2008.
22. Weibliche Gestalten in Hans Bergels Prosa. *Performative Konstruktionen von Weiblichkeit in der „rumäniendeutschen“ Literatur nach 1945*. Iași, 2-4 decembrie 2008.
23. „Welche Freiheit?“ Subversion in Georg Schergs Romanen „Der Mantel des Darius“ und „Die Schuldbürger“. *Congresul al VIII lea al Germaniştilor Români*, Cluj-Napoca, 25-28 mai 2009.
24. Hybride Identitäten zwischen Wortlandschaften. Marica Bodrožićs Prosaband „Sterne erben, Sterne färben“. *Jahrestagung der Gesellschaft der ungarischen Germanisten*. Debrecen, Ungaria, 29-30 mai 2009.
25. Der Krieg als Brücke zwischen Vergangenheit und Zukunft. Südosteuropäische Identitätskonstruktionen bei Saša Stanišić und Marica Bodrožić. *Congresul Germaniştilor din Europa Centrală*, Viena, Austria, 8-10 aprilie 2010.
26. „Wir sind alle nur Gäste auf dieser Erde“. Fremdheit und Vertrautheit in Dimitré Dinevs Werk. *Wechselwirkungen. Deutschsprachige Literatur und Kultur im regionalen und internationalen Kontext*. Pécs, Ungaria, 9-11 septembrie 2010.
27. Cultural Change in Southeastern Europe after 1989, on the example of literary works by Dimitré Dinev, Marica Bodrožić, Saša Stanišić and Franz Hodjak. *2nd Young*

- Scientists Forum on Central and South East Europe. Austrian Academy of Science, 28-30 octombrie 2010.*
28. Provinz und Metropole im Zusammenspiel identitärer Zuweisungen. *Literarische Provinz und Metropolen – Deutsche Regionalliteraturen im östlichen Europa.* Bad Kissingen, Germania, 13-17 noiembrie 2011.
29. Rezzori und Bukarest. Zur Typisierung und Stereotypisierung eines Stadtbildes. *Gregor von Rezzori – Auf der Suche nach einer größeren Heimat.* Iași, 10-12 mai 2012.
30. Narrative Verfahren bei der Darstellung kultureller Alterität im „Migrationsroman“. Marica Bodrožićs Roman „Der Spieler der inneren Stunde“. *Congresul Germaniștilor Români,* București, 4-7 iunie 2012.
31. Extraterritoriality as a "Space" in history. From the "third Space" to "non-Spaces" and "anti-Territories" in the German Migrant Literature from South East Europe. *Extraterritorialité des Langues, Litteratures et Civilisations/ Extraterritoriality of Languages, Literatures and Civilizations.* Université Paris-Est Créteil, Paris, 18-20 octombrie 2012.
32. „texte in den zwischenräumen“. Auf den Spuren von Innerer Emigration bis zur Neuen Subjektivität in der Lyrik ausgewählter rumäniendeutscher und deutschsprachiger AutorInnen mit Migrationshintergrund. *Congresul Germaniștilor din Europa Centrală,* Erfurt, Germania, 10-12 aprilie 2014.
33. Der Schwanengesang des rumänischen Kommunismus. *Rumäniens „Telerevolution“ von 1989.* Bad Kissingen, 12-14 decembrie 2014.
34. José F.A. Oliver. Zur Struktur seiner modernen Lyrik. *Congresul Germaniștilor Români,* Brașov, 31 mai-4 iunie 2015.
35. „Kultur tête á tête?“ Heterotopien, Nicht-Orte, Anti-Orte in Dragica Rajčićs Lyrik. *Congresul Germaniștilor Români,* Brașov, 31 mai-4 iunie 2015.



36. „Deutsch und doch nicht deutsch“. Der Fahrtenschreiber und Kosmopolit José F. A. Oliver. *Interkulturelle und transkulturelle Dimension im linguistischen, kulturellen und historischen Kontext*. Pardubice, Cehia, 8-10 octombrie 2015.
37. Stationen des Unterwegsseins in Dragica Rajčićs Lyrik. *Chancen kultureller Netzwerke*. Viena, 3-5 noiembrie 2015.
38. Zur Rezeption von Federico García Lorca und Paul Celan im Werk José F.A. Olivers. *XIV Semana de estudios germánicos*, Madrid, 25-27 noiembrie 2015.
39. Zwischen Osten und Westen: José F.A. Olivers. *Interkulturelle Perspektiven zur Erforschung von Migration*. București, 1-2 februarie 2016.
40. Der rumänische Nationaldichter Mihai Eminescu: deutsche Dichtung auf Rumänisch? *Multilingual Philology and National Literatures: Re-Reading Classical Texts*. Luxemburg, 8-10 septembrie 2016.
41. Zur Rezeption der Moderne (Federico García Lorca, Paul Celan, Gottfried Benn) im Werk José F.A. Olivers. *Congresul Societății de Germanistică Interculturală*, Praga, 4-11 octombrie 2016.
42. Hölderlins “Hyperion”: eine transkulturelle Flüchtlingsgeschichte? *Congresul Societății de Germanistică Interculturală*. Flensburg, Germania, 9-15 septembrie 2017.
43. Hölderlins Donau-Hymnen als transkulturelles Projekt. *Congresul Germaniștilor din Europa Centrală*, Budapesta, 11-14 octombrie 2017.
44. Hieronymus Bosch: Hybridität als Kontinuum? *Reform und [doch] Nachhaltigkeit in den Humanwissenschaften. 500 Jahre Reformation und ihre Folgen im deutschsprachigen, niederländischen und skandinavischen Kulturraum*. Conferința Departamentului de Limbi și Literaturi Germanice, București, 19-20 octombrie 2017.

## **F. Prezențe în organisme științifice/administrative naționale și internaționale**

1. Membră (2003) și trezorieră a Societății Germaniștilor din România (2014)
2. Membru fondator al Centrului de Excelență „Paul Celan” al Departamentului de Limbi și Literaturi Germanice (2007)
3. Membră a MVG-Mitteleuropäischer Germanistenverband (2008)
4. Membră a Asociației foștilor bursieri DAAD (2001) și KAAD (2016)
5. Membră în echipa redacțională a revistei „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens” (București) (2012)
6. Referent științific al revistei „*Interkulturalität in Sprache, Literatur und Bildung*” / „*Interculturality in Linguistics, Literature and Education*” / „*Interkulturalita v jazyce, literatuře a vzdělání*” (Pardubice, Cehia) (2014)
7. Membră a Gesellschaft für Interkulturelle Germanistik (2015)
8. Membră în Comisia de Asigurare a Calității din Facultatea de Limbi și Literaturi Străine (2014-2017)
9. Membră în Consiliul Facultății de Limbi și Literaturi Străine (2015-2017).
10. Referent științific al revistelor *World Literature Studies* (Slovak Academy of Science): Bratislava, Slovacia (din 2016) și *Zeitschrift für interkulturelle Germanistik*. Luxemburg, Bayreuth, Berna. Revistă cotate ISI/Thomson Reuters (din 2016).
11. Consilier academic Fundația *Hanns Seidel* (2016).

## **G. Limbi străine cunoscute**

- Limba maternă: Româna
- Limba germană: înțelegere, vorbire, scriere: C2
- Limba engleză: înțelegere: C2 vorbire: C1; scriere: C1
- Limba spaniolă: înțelegere B2; vorbire A2; scriere A2.

## **H. Competențe informatice**

- PC – Microsoft Word, Power Point, Internet.
- Permis de conducere Categoria B.

## **I. Competențe și aptitudini organizatorice**

- competențe organizatorice (dobândite prin organizarea de congrese, sesiuni științifice, participarea la întâlniri de proiect, elaborarea de rapoarte științifice și de activitate în cadrul proiectelor și la nivel de departament și facultate).
- flexibilitate în comunicare și inițiere de acorduri de colaborare internațională.

## **J. Competențe și abilități sociale**

- competența de a lucra în colective de muncă și cercetare (dobândite prin colaborarea în diferite colective și proiecte de cercetare).
- adaptabilitatea la medii multietnice și multiculturale.